

**Filološki fakultet / FRANCUSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST / Savremeni francuski jez. 9 - Nivo C2.1**

Uslovljenost drugim predmetima	
Ciljevi izučavanja predmeta	Upoznavanje studenata sa savremenim sociolingvističkim tendencijama na frankofonom području, hronologijom i specifičnostima francuskog jezičkog protekcionizma i problematikom standardizacije. Ospozobljavanje studenata na najviši nivo govorne i pismene komunikacije, za tumačenje i prevodenje složenih stručnih tekstova.
Ime i prezime nastavnika i saradnika	Prof. dr Jasmina Andelić Prof.dr Aleksandra Banjević MA Aneta Avramović
Metod nastave i savladanja gradiva	Predavanja i vježbe
I nedjelja, pred.	Upoznavanje studenata sa programom i sadržajem predmeta
I nedjelja, vježbe	Prezentacija tekstova za prevodenje u oba smjera i vrste tekstova za rad na opštim jezičkim kompetencijama
II nedjelja, pred.	Le ou les standards: sociolinguistique à la française
II nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
III nedjelja, pred.	Le français entre standardisation et protectionisme: principales institutions et normes en vigueur
III nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
IV nedjelja, pred.	Le français entre standardisation et protectionisme: querelles orthographiques actuelles
IV nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
V nedjelja, pred.	Le langage de communication électronique: vers une oralisation de l'écriture
V nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
VI nedjelja, pred.	Le français en évolution: féminisation et conquêtes de la parité: historique
VI nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
VII nedjelja, pred.	Le français en évolution: féminisation standardisée
VII nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
VIII nedjelja, pred.	Analyse des textes linguistiques contemporains 1
VIII nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
IX nedjelja, pred.	Analyse des textes linguistiques contemporains 2
IX nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
X nedjelja, pred.	Difficultés du français – aspects didactiques 1
X nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
XI nedjelja, pred.	Difficultés du français – aspects didactiques 2
XI nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
XII nedjelja, pred.	Difficultés du français – aspects didactiques 3: conclusion
XII nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
XIII nedjelja, pred.	Présentation orale des textes niveau C2 du CECRL - synthèse
XIII nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
XIV nedjelja, pred.	Présentation orale des textes niveau C2 du CECRL - argumentation et débat 1
XIV nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
XV nedjelja, pred.	Présentation orale des textes niveau C2 du CECRL - argumentation et débat 2
XV nedjelja, vježbe	Prevodenje, rad na tekstovima, audio i video materijalima, debata, samostalna produkcija
Obaveze studenta u toku nastave	
Konsultacije	
Opterećenje studenta u casovima	Nedjeljno U semestru 9 kredita x 40/30 = 12 sati Struktura: 2 sati predavanja 6 sati vježbi 4 sati individualnog rada studenta (priprema za laboratorijske vježbe, za kolokvijume, izrada domaćih zadataka) uključujući i konsultacije Nastava i završni ispit: (12 sati) x 16 = 192 sati Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 2 x (12 sati) = 24 sati Ukupno

	opterećenje za predmet: $9 \times 30 = 270$ sati Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 - 30 sati. Struktura opterećenja: 192 sati (nastava) + 24 sati (priprema) + 30 sati (dopunski rad)
Literatura	Bulot T., Blanchet P., 2013, Une introduction à la sociolinguistique (pour l'étude des dynamiques de la languefrançaise dans le monde), Paris, Editions des archives contemporaines; RIEGEL, M. - PELLAT, J.C. - RIOUL, R., (2001), Grammaire méthodique du français, Paris, PUF, Kristeva, Julia (1981) Le language, cet inconnu (une initiation à la linguistique), Paris, Edt Seuil
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje	Usmene prezentacije, sastavi i debate (30 bodova), prisustvo i aktivnost (10 bodova), završni ispit (60 bodova - 30 pismeni i 30 usmeni dio)
Posebne naznake za predmet	
Napomena	Nastava na predmetu Savremeni francuski jezik 9 se odvija na francuskom jeziku
Ishodi učenja	Nakon što položi ovaj ispit, student/kinja bi trebalo da: - Poznaje osnovna polazišta sociolingvistike u pogledu standarda i u upotrebi jasno diferencira standardni od nestandardnog francuskog jezika; - Učestvuje u razgovoru/debati/prezentaciji na francuskom jeziku- uz izgovor, intonaciju i bogatstvo vokabulara slične izvornom govorniku; - Razumije suštinu, ton i jezički registar složenog pisanog teksta o opštim i sa strukom povezanim temama; - Rješava probleme leksičke i sintaksičke prirode pri prevodenju u oba smjera; - Piše i strukturiše disertaciju/ tezu/ članak koristeći odgovarajući akademski jezički stil. Pravilno strukturiše tekst koristeći odgovarajući registar, jezičke/gramatičke strukture, o vokabular, o pravilnu interpunkciju i pravopis;